

# Rapport d'activités 2014



Association Hôpiclowns Genève

Avenue Sainte Clotilde 9 - 1205 Genève - [www.hopiclowns.ch](http://www.hopiclowns.ch)



# Sommaire

- 3 Mot de la Présidente
- 4 Année 2014 : Les points forts
- 7 Happy Days : Nouveau projet
- 8 Réseau
- 10 Communication
- 11 Hôpiclowns : Critères de travail
- 12 Hôpiclowns : Nos interventions
- 15 Vie associative
- 17 Recherche de Fonds
- 18 Comptes 2014
- 21 Remerciements
- 22 Instances



---

## Impressum

Rédacteurs: Brigitte Rorive Feytmans, Hélène Beausoleil, Anne Lanfranchi, Sophie Serrero, Natalia Diaz /Crédits Photos : Amélie Benost, Hector Christiaen et Hôpiclowns



Octavine et Helvis Persil à l'Hôpital des Enfants

# Mot de la Présidente

---

Madame, Monsieur, Chère et Cher Membre,

Il existe beaucoup de mots pour décrire une année 2014, riche en événements. D'abord les connus : rêve, légèreté, gaité, engagement, professionnalisme, respect, écoute et, bien entendu, rire.

Et puis, il y a les plus récents, ceux qui témoignent des évolutions que connaît l'association : diversification, partenariat, collaboration, participation, agrandissement, rayonnement.

Vous découvrirez tous ces mots et ce qu'ils cachent au fil des pages de ce rapport d'activité.

Pour ma part, j'en retiendrai un seul que je souhaite partager avec vous : MERCI !

Merci à tous ceux qui font vivre et grandir Hôpiclowns.

Merci aux bénévoles pour leur présence et leur aide indéfectibles. Merci aux équipes médico-soignantes pour leur confiance et leur accueil. Merci aux sponsors et aux donateurs pour leur générosité et leur fidélité. Merci au comité qui soutient, conseille et oriente l'action de l'association. Merci à l'équipe de direction et de coordination qui fait vivre Hôpiclowns au quotidien.

Et puis, merci aux clowns, merci pour ce qu'ils font, merci pour ce qu'ils sont. Merci pour l'étincelle qui naît de leur jeu et pose sa lumière dans les yeux d'un enfant, sur les rides d'un aîné ...

Brigitte Rorive Feytmans



# Année 2014 : Les points forts

## **Nouvelle Présidente à la tête de l'association**

En début d'année, Madame Brigitte Rorive Feytmans a été élue présidente de l'association, suite au départ de la Présidence de Madame Sylvie Guyot en novembre 2013. Membre du Comité depuis 2010, Mme Rorive Feytmans travaille aux Hôpitaux Universitaires de Genève en tant que directrice des finances.

## **Quatre nouveaux clowns : Ernest, Helvis Persil, Trompeta et Zerfilie**

Les Hôpiclowns sont de plus en plus sollicités pour intervenir dans de nouveaux lieux, il fallait donc renforcer les rangs de la compagnie avec de nouvelles têtes.

Quatre comédiens nous ont donc rejoint. Aina Pedros Blat (alias Trompeta) et Maud Faucherre (alias Zerfilie) sont arrivées fin 2013, alors que Sébastien Cramer (alias Helvis Persil) et Alain Chamard Bois (alias Ernest) ont été engagés respectivement en avril et en septembre 2014.



Ces clowns professionnels ont été épaulés par un membre expérimenté de l'équipe, nommé pour l'occasion comme parrain ou marraine. De ce fait, le savoir-faire acquis sur le terrain est transmis dans les meilleures conditions.

Une évaluation a été effectuée au bout de 3 mois d'intervention et sera reconduite au bout d'un an, puis de deux ans d'activité.

Clown à l'hôpital, un métier bien particulier qui allie l'art clownesque et la relation aux autres dans des lieux d'interventions sensibles. Cette complexité demande des qualités professionnelles multiples.

## **Ciné Transat : Une belle visibilité**

Ciné Transat projette des films en plein air gratuits pendant les mois de juillet et août, presque chaque soir à la tombée de la nuit, dans le cadre magnifique de la Perle du Lac. L'événement existe depuis six années et il rencontre un très grand succès.

Plusieurs centaines de spectateurs sont présents aux séances si la météo est clémente.

En 2014, Ciné Transat a choisi de soutenir Hôpiclowns, en diffusant chaque soir avant le film un spot de treize secondes, fonctionnant comme une publicité présentant notre association.

Une soirée dédiée à Hôpiclowns a aussi été organisée le 18 juillet, avec présence de l'association, discours de la présidente, stand de promotion et diffusion d'un spot spécial, un court métrage de deux minutes.

Les deux spots utilisés lors de CinéTransat ont été réalisés entre mai et juillet, par deux jeunes cinéastes étudiants de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne : Hugo Radi et Imanol Pittaluga.

Depuis décembre 2014, le clip de 13 secondes est diffusé en permanence au Cinélux (cinéma dans le quartier de la Jonction à Genève). Ils sont également visibles sur Youtube ([www.youtube.com](http://www.youtube.com))

Nous profitons de ce rapport pour remercier toutes les personnes qui se sont impliquées dans cette jolie aventure cinématographique.

### **Plus de visites à l'hôpital de Loëx (HUG)**

Les Hôpiclowns interviennent à l'Hôpital de Loëx, depuis 2010. Le savoir-faire développé auprès de ce public ces dernières années et la qualité de notre travail ont motivé les responsables de soins de l'établissement à renforcer notre présence dans ces lieux.

Depuis le 3 octobre 2014, nous avons donc multiplié par deux le nombre de visites à l'Hôpital de Loëx. C'est dorénavant dans les huit services de l'établissement (quatre services de neuro-rééducation et quatre de gériatrie), que nous intervenons à raison d'une fois par mois et par service.

Au total c'est deux fois par semaine que nous sommes dans cet établissement .



## Sainte Croix : Un projet de formation

Les Hôpiclowns de Sainte-Croix sont une toute jeune structure qui s'est constituée en 2013. Pour se former au métier de clowns hospitalier, cette association s'est tournée vers Hôpiclowns Genève, reconnaissant leur professionnalisme et leur expérience.

Nous avons tout d'abord collaboré avec le groupe vaudois pour la sélection des clowns. Une fois l'équipe constituée, le programme de formation a pu débuter en janvier 2014.

Observations, jeux sur le terrain genevois et vaudois, ainsi que cours théoriques se sont succédés; la transmission des ficelles du métier et l'accompagnement de ce nouveau groupe a permis de s'imprégner du monde des EMS. Le cycle de formation se terminera courant 2015.

Cette première expérience de formation d'un groupe de clowns hospitaliers nous a non seulement permis d'accompagner

une équipe en devenir, mais aussi de mettre nos pratiques en perspective. Une expérience qui ne demande qu'à se renouveler.

## Les Hôpiclowns présents lors de conférences

Les 12 et 13 novembre 2014 au Casino de Montbenon à Lausanne, ont eu lieu les Journées Romandes de soins infirmiers, organisées par Espace Compétences, Centre de formation de la santé et du social.

Au programme figuraient des conférences et témoignages de spécialistes de la santé sur la thématique : «soigner pour s'enrichir, un paradoxe à vivre». Les Hôpiclowns étaient aussi conviés pour apporter leur regard clownesque. Les conférences ont servi de base pour créer le spectacle. Trouver le jeu, impliquer le public, un beau défi pour les Hôpiclowns.

Hôpiclowns participe de manière occasionnelle à ce type de conférence dans la mesure où le sujet est proche de sa pratique.



# EMS Happy Days : Naissance d'un nouveau projet

Depuis le 27 novembre 2014, les Hôpiclowns interviennent dans un nouveau lieu : la Résidence Happy Days, Etablissement Médico-Social à Plan-les-Ouates. Retour sur la construction conjointe de ce projet.

En janvier 2014, Mme Géraldine Gurrieri, responsable du service de l'animation à Happy Days, soutenue par sa direction, a contacté Hôpiclowns. Reconnaisant notre solide expérience dans le domaine et notre professionnalisme, elle souhaitait que l'on collabore. Le défi était d'associer les objectifs de soin de l'EMS et ceux d'Hôpiclowns, afin de créer un partenariat sur le long terme et de contribuer par notre action à la qualité de vie des résidents.

Des rencontres avec les divers acteurs de l'institution (direction, responsables des soins et de l'animation) ont permis de mettre en place notre collaboration. Suite à de nombreux échanges, nous constatons que nous partageons des convictions communes, à savoir que

le rire, le jeu contribuent à la fois au bien-être du personnel et des résidents et fonctionnent aussi comme un moyen autre pour entrer en contact avec les personnes désorientées. La venue des clowns à l'EMS amènera une bouffée d'air frais, affirmera sa directrice .

Hôpiclowns a été présenté à l'ensemble de l'équipe pour informer, mais aussi pour entendre les questionnements du personnel afin qu'ils s'approprient le projet.

Une procédure d'intervention a été mise en place, avec transmission, trombinoscope des résidents, instauration d'un cahier de bord et information aux résidents et familles de notre future venue. Parallèlement, les Hôpiclowns ont renforcé leurs connaissances spécifiques aux personnes âgées et à leurs pathologies.

Au final, c'est un nouveau projet construit conjointement sur le long terme qui commence, puisque c'est au moins pendant 4 ans que nous interviendrons à Happy Days.



# Réseau

Les premières interventions de clowns hospitaliers datent de 1986 aux Etats-Unis. C'est un métier encore tout jeune et une pratique en pleine évolution et réflexion. C'est dans cette logique, afin de développer son savoir-faire, qu'Hôpiclowns a choisi de multiplier ses rencontres avec d'autres organisations. En 2014, nous avons pris part à :

## Fédération Française des Clowns Hospitaliers :

Fin janvier, avait lieu la quatrième réunion annuelle de la Fédération ([www.ffach.fr](http://www.ffach.fr)), à Grenoble. De nombreuses associations françaises travaillant en milieu hospitalier et institutions spécialisées ont été conviées. Trois membres de l'équipe d'Hôpiclowns étaient aussi présents. Durant un week-end nous avons pu réfléchir sur notre métier. Les ateliers portaient sur : « la relation entre le clown et la personne rencontrée dans l'établissement de santé ».



Atelier lors du week-end régional à Genève

## Week-end régional :

Une fois par an, les associations de Clowns Hospitaliers de la région Rhône Alpes se rencontrent. Les 11 et 12 avril, l'événement a été organisé par l'association *Vivre aux éclats*. Atelier clowns et chansons, échanges de pratiques, nouvelles des associations ont jalonné ce week-end qui a rassemblé pas moins de cinquante clowns des quatre associations: Lyon (*Vivre aux éclats*) Grenoble (*Soleil Rouge*), Valence (*1, 2, 3, Soleil*) et bien sûr Genève (*Hôpiclowns*).





## Fédération Européenne des Clowns Hospitaliers :

La Fédération Européenne des clowns hospitaliers - Efhco - ([www.efhco.eu](http://www.efhco.eu)) a été fondée en 2011 pour offrir à la profession de clown hospitalier une reconnaissance dans le milieu de la santé, mais aussi au niveau politique.

En février 2014, nous sommes devenus membres de la Fédération. C'est pour notre association une véritable reconnaissance de la qualité de notre travail.

Fin septembre, la Directrice et la Chargée de Communication et de Recherche de fonds des Hôpiclowns sont allées à Paris, pour assister à l'Assemblée Générale de la Fédération et à deux journées de travail.

L'occasion de découvrir les pratiques de notre métier par delà les frontières, puisque nous avons rencontré les membres de onze autres organisations de clowns hospitaliers, venant de huit pays différents.



Aina se métamorphose en Trompeta

Les thèmes travaillés ont été la création d'un label de la Fédération, et la professionnalisation du métier. Dans quelle mesure faut-il une certification pour être clown d'Hôpital ?

Nous avons aussi suivi un atelier sur la gestion des employés. La Fédération nous a encore informé qu'elle souhaite organiser une exposition de photographies à la Commission Européenne sur notre métier.



# Communication

En 2014, un grand soin a été apporté au développement de la page Facebook de l'association, afin d'augmenter la notoriété et de maintenir un lien constant avec notre public.

Fin 2014, c'est presque 900 personnes (+125 % par rapport à fin 2013) qui nous suivent sur la page et qui participent à nos actualités. De plus en plus de gens voient notre travail, et nous donnent leurs impressions. Ce sont de nombreux témoignages et mots d'encouragement que nous recevons par ce biais.

Les deux spots créés dans le cadre de Ciné Transat (voir page 4), ont été mis en ligne sur une chaîne YouTube au nom d'Hôpiclowns. Sur ce média, nous totalisons presque 1'000 vues des films fin 2014.

Le journal de l'association « Nez en + » est paru à deux reprises : en avril et en novembre. Il a été envoyé à nos membres et donateurs.

Une nouvelle carte postale avec toute la compagnie des Hôpiclowns a aussi été créée, avec la complicité des ateliers de micro-édition de Clair-Bois Pinchat.

A partir du dessin de Zep offert à l'association, nous avons fait des objets dérivés : des autocollants et des cartes postales que nous distribuons gracieusement, ainsi que des tasses et des T-shirts que nous vendons sur les stands pour financer les visites à l'Hôpital des Enfants.



La nouvelle carte de la compagnie



# Hôpiclowns : Critères de travail

Clown hospitalier est une pratique professionnelle nouvelle, à affiner sans cesse. Des publics divers, dans des lieux d'intervention différents nous demandent une adaptation du jeu à chaque fois réinventé, afin d'être au plus juste des besoins des patients/des résidents.

Pour assurer un travail adapté et de qualité, Hôpiclowns a mis en place des critères de travail incontournables, soit :

## **Professionalisme**

Tous les clowns engagés sont des artistes et/ou des clowns professionnels. Ils sont rémunérés pour leur travail.

## **Travail en duo**

Les Hôpiclowns travaillent toujours par deux. Le duo permet une grande liberté de jeu et respecte la tradition du clown. Le patient/ le résident qu'il soit petit ou grand, a d'autant plus de liberté d'être spectateur ou acteur du jeu qui se déroule sous ses yeux. De minis spectacles sont improvisés en fonc-

tion du public, de l'ambiance du moment, de l'inspiration des clowns. L'essentiel étant que la première place soit donnée au patient/résident.

## **Partenariat avec les équipes soignantes**

Hôpiclowns travaille en collaboration étroite avec les institutions. Avant chaque visite, les Hôpiclowns sont accueillis par l'équipe soignante/éducative pour un moment de transmission sur l'état de chaque patient/résident. Une garantie pour que les rencontres se passent dans les meilleures conditions et soient adaptées au moment présent.

Tous les 18 mois, sous la direction de Madame Hélène Beausoleil, un bilan avec l'équipe médicale/éducative est effectué sur la base d'une grille d'évaluation. Ce moment d'échange est essentiel. Il affirme notre partenariat et notre objectif commun, soit contribuer à la qualité de soin au sens large des patients/des résidents.



# Hôpiclowns : Nos interventions

## Auprès des bébés, enfants, adolescents depuis 1996 :

75 % de nos interventions ont lieu à **l'Hôpital des Enfants à Genève**. Les Hôpiclowns rencontrent en moyenne 160 enfants par semaine, souvent accompagnés de leur proches.

Les Hôpiclowns sont présents dans la majorité des services pédiatriques de l'hôpital, huit demi-journées par semaine. Sans oublier des moments d'exception comme les «nocturnes», une fois par mois, pour accompagner les enfants à l'heure du coucher, et les dimanches aux urgences.

L'intervention des Hôpiclowns ne se résume pas aux chambres. Les clowns déambulent dans les couloirs, les salles d'attentes, la cafétéria, et tout lieu où il y a du monde.

Et puis, il est important de prendre soin des soignants. Un de nos objectifs: des journées dédiées à l'ensemble des soignants, sont organisées deux fois par an.



## Auprès des enfants et adolescents en situation de handicap :



Sidonie et Anatole à l'hôpital des enfants

**Le Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseraie** accueille durant la semaine une trentaine d'enfants et d'adolescents présentant un handicap moteur cérébral (IMC).

Les Hôpiclowns sont intervenus cinq fois au cours de l'année 2014. Des scénarios créés pour l'occasion, avec pour thème, l'amour, la cuisine, le cirque, ont été présentés. La participation de chacun dans le spectacle est favorisée, afin que tout le monde trouve sa place d'acteur.

### Auprès des aînés :

**A l'Hôpital de Loëx** les Hôpiclowns interviennent auprès de patients adultes deux fois par semaine (8 fois par mois). Les interventions ont lieu dans tous les services (gériatrie et neuro-rééducation). La moyenne d'âge des personnes hospitalisées dans ces services est de 65 ans.

**A l'Établissement Médico-Social Happy Days à Plan-Les-Quates** : les Hôpiclowns sont présents une fois par mois.



Berlingotte et Kai-Kai à Happy Days



Ernest et Mademoiselle Mozzarella

### Auprès d'adultes polyhandicapés :

Depuis l'automne 2013, les Hôpiclowns interviennent **au foyer Clair Bois-Pinchat**, établissement de vie pour personnes polyhandicapées. Situé à Veyrier, ce foyer est un espace avec des appartements pour 52 résidents et un centre de jour.

Les interventions ont lieu sur tout le site deux après-midi par mois.



# Hôpiclowns : Critères de travail, suite

## Formation continue

L'association Hôpiclowns met un accent tout particulier sur la formation continue des comédiens. Ils ont bénéficié durant l'année 2014 de 6 journées de travail artistique avec M. Nikola Martin (formateur et clown), de 2 jours de travail avec M. Serpinet (musicien et clown), et de 2 semaines de coaching à l'Hôpital des enfants sous l'oeil expérimenté de M. Michel Dallaire (clown et formateur).

De plus, plusieurs fois par année, les clowns rencontrent des spécialistes provenant du monde médical/institutionnel, afin d'aborder différents thèmes et questionnements liés à la maladie, au vieillissement, au handicap. En 2014, ces temps de sensibilisation ont été axés sur les diverses problématiques liées au vieillissement et au handicap.

## Travail en équipe

Les Hôpiclowns forment une véritable compagnie et se retrouvent plusieurs fois par mois

pour des temps de réunion. Ces moments permettent aux comédiens d'échanger sur leur pratique, et de réfléchir ensemble sur des sujets qui leur sont chers, tels que : La pertinence des clowns auprès des personnes âgées, mais aussi auprès des personnes polyhandicapées. La compagnie bénéficie aussi de 8 séances de supervision par an (groupe de parole encadré par une psychothérapeute).

## Régularité

Les Hôpiclowns ont instauré dans chacun des lieux où ils interviennent une régularité afin d'être au plus près d'un de nos objectifs : contribuer dans la durée à la qualité de vie des patients et des résidents.

## Des clowns pour tous

Bien que le patient/résident reste au centre de notre jeu, les clowns adressent aussi leur jeu à l'entourage ainsi qu'à l'ensemble du personnel soignant.



# Vie associative

## Médias

Lors de l'année 2014, la presse écrite, la télévision et la radio ont souvent couvert l'actualité des Hôpiclowns. A 19 reprises, l'association a été mentionnée par les médias, avec notamment 3 passages à la radio et 1 à la télévision.

De manière générale, il y a un changement au niveau des médias. Sur les 6 derniers mois de l'année, les articles n'ont plus seulement couvert les donateurs qui faisaient des actions pour l'association, mais ont mis en exergue notre travail, nous consacrant des reportages. Le Magazine *Cooperation* (Magazine des supermarchés Coop, diffusé sur toute la Suisse Romande), en décembre 2014, *Le Courrier* en juillet 2014, *Le Journal de Clair-Bois* en décembre 2014, et *Mille et une Vies*, Journal de l'Hospice Général en décembre 2014.

## Bénévoles

En 2014, une équipe toujours plus fidèle et nombreuse de bénévoles a soutenu

Hôpiclowns, que ce soit pour tenir un stand ou nous offrir leurs services au bureau. En tout ce sont 725 heures de bénévolat qui ont été apportées à l'association. Un grand merci !

## Activités solidaires

De nombreuses personnes, écoles, clubs, associations, organisent des événements dont l'intégralité ou une partie des fonds récoltés nous sont versés. Nous ne remercierons jamais assez ces personnes qui s'investissent souvent de longues heures pour organiser ces événements.

### Liste des activités solidaires principales:

**Marchés scolaires**, organisés par les Ecoles de Meinier, Choulex, Bellecour, et Bois-Gourmand à Veyrier, ainsi que le parascolaire de Lully.

**Autour de Feydeau**, pièce de théâtre, organisée par le théâtre de Vernier.

**Repas de la Chandeleur**, organisé par l'Association des Parents de l'Institut Notre Dame du Lac à Cologny.



# Vie associative

**Caves Ouvertes à Anières**, organisées par Laurent Villard

**Match de football**, organisé par le FC Vernier

**Journée sportive en famille**, organisée par l'Union des Polices Municipales de Genève

**Meyrin les Bains**, recette de la buvette, organisée par le Service des Aînés de la Ville de Meyrin

**Ciné Transat**, Soirée Hôpiclowns

**Nage dans le Léman**, organisée par Sergio Bianchini

**Vente aux enchères**, Fête de la Saint Martin, organisée par les Cavistes de Peissy 912

**La Fnac fait sa cuisine avec les chefs Goutatoo**, organisée par la Fnac Balaxert et les Chefs

**Rallye des Caprices**, organisée par Nathalie Lepoutre et Alexandra Bonzon

**Exposition et vente de tableau**, organisée par Simon Albisati

**Stand à l'escalade**, organisé par les Kiwanis Club Genève Métropole

**Soirée de Bienfaisance**, organisée par 24 Fit Club Geneva

**Repas de fin d'année**, organisé par DHL express Suisse SA

**Marché de Noël de Chambésy**, organisé par A. Boragine

**Stand de Vin chaud**, organisé par la Table Ronde de Genève

**Roy Hall de Rive**, organisé par G. Chalvin

**Repas dinatoire**, organisé par Marchetti Jacques

Anne Lanfranchi, Directrice, a participé à de nombreuses manifestations afin d'apporter soutien, échange et effectué pour certaines actions un discours afin de présenter l'association.



Sergio Bianchini a réussi son défi de 25 km à la nage en 8h50 pour Hôpiclowns





# Recherche de Fonds

Même si certains lieux d'intervention contribuent au financement de l'association, notre action est essentiellement financée par des dons provenant de fondations, d'entreprises, de collectivités publiques et de particuliers.

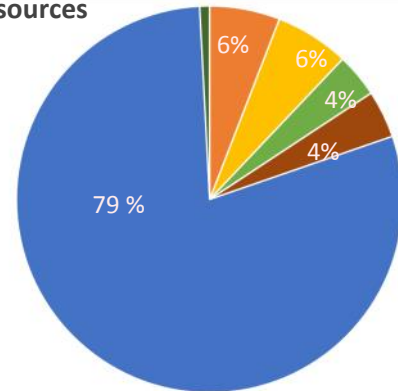
En 2014, les dons ont constitué environ 80% de nos ressources. Le nombre de membres est en baisse alors que celui des donateurs est en augmentation. Sans doute, les avantages fiscaux (déduction fiscale uniquement si on est donateur) favorisent l'émergence des donateurs au dépend des membres. Cependant, l'équilibre est maintenu.

Evolution du nombre de membres de 2012 à 2014

Membres	2012	2013	2014
CHF 30.--	525	443	288
CHF 50.--	328	324	295
CHF 100.--	114	140	110
CHF 200.-- et plus	17	21	23
Personnes morales	27	28	19
<b>Total</b>	<b>1009</b>	<b>956</b>	<b>735</b>

## Répartition des Ressources

- Cotisations
- Activités solidaires
- Collectivités publiques
- Contributions lieux d'intervention
- Dons
- Vente produits dérivés



Evolution du nombre de donateurs de 2012 à 2014

Donateurs	2012	2013	2014
Personnes physiques	2123	2167	2219
Personnes morales	99	98	114
Paroisses	5	3	2
Fondations	10	9	12
Activités solidaires	29	42	42
Collectivités publiques	32	33	36
<b>Total</b>	<b>2298</b>	<b>2352</b>	<b>2425</b>



# Comptes 2014 : Rapport fiduciaire



**duchosal berney**

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint  
aux Membres de

**Association Hópiclowns  
Genève**

duchosal berney sa  
-

14, avenue de Champagne  
1201 Genève 20  
Suisse  
T +41 73 540 61 65  
F +41 73 540 61 51

duchosalberney.ch

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et comptes de résultats) de Association Hópiclowns pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Duchosal Berney SA

Michael Lehmann  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Philippe Lathion  
Expert-réviseur agréé

Genève, le 14 avril 2015  
ML/GC/142056/10



Annexes : comptes annuels



Chambre suisse des experts fiduciaires

**Association Hôpitaux  
GENEVE**

**COMPTES DE RESULTATS DE L'EXERCICE 2014**

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2013

	31.12.2014	31.12.2013
<b>CREDIT</b>		
<b>PRODUITS</b>		
Colisations et dons personnes physiques	373 209.58	329 926.87
Colisations et dons personnes morales	129 411.85	109 094.40
Dons fondations	99 749.13	108 500.00
Dons communes	25 830.00	36 200.00
Manifestations promotionnelles	43 777.00	56 613.80
Honoraires	18 051.85	8 443.10
Ventes et autres produits	57 400.00	8 377.45
Intérêts créanciers	104.35	136.35
	<b>695 873.76</b>	<b>657 313.97</b>

**PERTE SUR L'EXERCICE**

**TOTAL CREDIT**

**695 873.76**

**657 313.97**

**DEBIT**

**CHARGES**

Salaire et rémunérations de la compagnie	272 092.80	277 273.30
Salaire et rémunérations de l'administration	109 938.80	95 991.80
Charges sociales	75 713.05	77 217.10
Formation continue des clowns	1 041.85	4 253.25
Supervisions, évaluation clowns	1 800.00	3 500.00
Frais de personnel divers	295.05	1 002.20
Matériel d'animation	1 232.15	2 202.25
Caté clowns, location salle et aménagement	470.00	613.80
Loyer	12 000.00	12 000.00
Assurances	105.00	115.00
Frais de secrétariat et assemblées	7 705.68	8 926.95
Télécommunications	1 278.65	1 126.30
Frais de déplacements et représentation	1 891.65	561.55
Colisations	3 273.85	0.00
Honoraires	918.00	755.90
Communication, promotion, "Nez en +"	37 876.85	28 093.70
Frais financiers	2 298.82	2 539.59
Frais manifestation	0.00	5 991.35
Affectation de don	0.00	105 000.00
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>539 328.94</b>	<b>627 166.04</b>
<b>EXCEDENT DES PRODUITS</b>	<b>156 544.82</b>	<b>30 147.93</b>
<b>TOTAL DEBIT</b>	<b>695 873.76</b>	<b>657 313.97</b>



# Bilan 2014



**Association J'fôpôc'lowôbs**  
**GENÈVE**

## BILAN AU 31 DECEMBRE 2014

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2013

A C T I F	31.12.2014	31.12.2013
<b>Actifs circulants</b>		
Caïsse	573.00	2'044.10
Banque Cantonale de Genève	656'631.37	390'798.54
CCP (17.488126-1)	65'473.71	172'106.08
Paypal	2'256.92	1'868.44
Impôt anticipé à récupérer	22.43	8.43
Actifs transitoires	32'644.08	33'204.40
<b>Total Actifs circulants</b>	<b>757'601.51</b>	<b>600'029.99</b>
<b>TOTAL A C T I F</b>	<b>757'601.51</b>	<b>600'029.99</b>
<b>P A S S I F</b>		
<b>Fonds Etrangers</b>		
Créanciers et frais à payer	0.00	429.50
Provisions	7'636.35	7'636.35
Passifs transitoires	11'833.45	10'377.25
Fonds affectés	112'567.23	112'567.23
<b>Total Fonds Etrangers</b>	<b>132'037.03</b>	<b>131'010.33</b>
<b>Fonds Propres</b>		
Capital au 1er janvier	469'019.66	438'871.73
Résultat de l'exercice	156'544.82	307'147.93
Capital au 31 décembre	625'564.48	469'019.66
<b>Total Fonds Propres</b>	<b>625'564.48</b>	<b>469'019.66</b>
<b>TOTAL P A S S I F</b>	<b>757'601.51</b>	<b>600'029.99</b>

# Remerciements

Nous remercions les institutions avec qui nous travaillons : l'hôpital des Enfants (HUG), l'hôpital de Loëx (HUG), le Centre de Rééducation de la Rose-raie, le Foyer Clair Bois-Pinchat et l'Établissement Médico-Social Happy Days.

Il nous est impossible de citer ici toutes les personnes qui nous ont soutenu cette année.

Les donateurs dès 500 CHF sont:

## Partenaires :

Accès Personnel, Fengarion, Institut International Notre Dame du Lac.

## Fondations :

Alfred et Eugénie Baur, Charles Curtet pour les Handicapés, Chrisalynos, Coromandel, de bienfaisance de la Banque Pictet, Johann et Luzia Grassli, Odéon, Pacifique Bleu, Paul Poletti et Sana-Juventa.

## Collectivités publiques :

Anières, Chêne-Bourg, Choulex, Collonge-Bellerive, Cologny, Confignon, Genthod, Jussy, Meinier, Planles-Ouates, Prégny-Chambésy, Satigny, Thônex, Vandoeuvres et Veyrier.

## Groupes et entreprises :

Aînés de la ville de Meyrin, Albisati Simon, Amicale des Pompes Funèbres Officielles, Amicale des sapeurs-pompiers de Perly Certoux, Association des parents de Notre Dame du Lac, Association de Soutien en Faveur de l'Economie Romande, Aster Finance Corporate, Banque Bordier et Cie, Banque Cantonale de Genève, Boulangerie Industrielle SA, Bureau d'architecte Cerutti, Café des Banques, Caisse des Médecins société coopérative Principal SC, Capital International Sàrl, Cargill International SA, Chalvin et Company SA, Cham'Art, Chefs Goutatoo, Cogérim Société Coopérative, DHL express Suisse SA, Domaine les Perrières, Ecole Moser SA, Ecoles de : Choulex, Bellecourt et Bois Gourmand à Veyrier, Emil Frey AG, Employés de Cargill, Entraide Paroisse Protestante de Cologny, Givaudan International SA, Grange et Cie SA, Kiwanis Club Genève Métropole, Leicosa, Masonry Universal Lodge, Maviga SA, Parascolaire de Lully, Patek Philippe SA Genève, Ports Francs et Entrepôts de Genève, Régie du Rhône SA, Resto des P'tits Loups, Richemont International SA, Sécheron SA, Simon Borga Toitures SA, Smiling Attitude Sarl, Société Privée de Gérance SA, Socotab Frana SA, Théâtre de Vernier, Union Bancaire Privée, Union des Polices Municipales de Genève, UTS United Trading Service SA, Vebege Services AG, Villard Laurent, Voyage - SNCF - Suisse Sàrl, Alain Zosso et les camps de baskets des lionceaux, 24 Fit Club Geneva

**Nous vous remercions tous chaleureusement !**



# Instances

## Membres du Comité en 2014 :

Présidente : **Brigitte Rorive Feytmans**, Directrice des finances, HUG

Vice-Présidente: **Béatrice Cortellini**, Psychologue spécialiste en psychothérapie FSP

Trésorière : **Alma de Sero**, Employée de banque, fondée de pouvoir, responsable relations clientèle  
**Sylvie Guyot**, Chargée d'enseignement à la Haute Ecole de Travail Social

**Laurence Lataillade**, Infirmière spécialiste clinique, directrice adjointe des soins HUG

**Sylvie Loiseau**, Responsable des soins à l'hôpital des Enfants

**Serge Raval**, Animateur parascolaire

**Muriel Scolari**, Assistante du directeur général HUG

## Membres du Comité d'Honneur :

Notre Marraine: **Christiane Dawson**, Présidente de l'association Action Sabrina

Notre Parrain: **ZEP**, Auteur de bandes dessinées dont la plus connue est Titeuf

**Professeur Jean-Philippe Assal**, Ancien Médecin-Chef du Service d'enseignement thérapeutique pour maladies chroniques, HUG

**Professeur Dominique Belli**, Chef du département de l'enfant et de l'adolescent, HUG

**Docteur Daivy Benador**, Pédiatre

**Hélène Bruller**, Auteur de bandes dessinées

**Howard Buten**, Alias BUFFO, Clown

**Henri Dès**, Auteur, compositeur & interprète

**Gérard L. Gobet**, Ancien Directeur Général, HUG

**Bernard Gruson**, Ancien Directeur Général, HUG

**Professeur André Kaelin**, Médecin-Chef du service d'orthopédie pédiatrique

**Alexandre Jollien**, Écrivain & philosophe

**Jacky Lagger**, Auteur, compositeur & interprète

**Massimo Lorenzi**, Journaliste

**Caroline Simonds**, Directrice du Rire Médecin, Paris

**Professeur Susanne Suter**, Ancien Médecin-Chef du service de l'enfant et de l'adolescent, HUG



**Compagnie de 13 clowns :**

**Christian Baumberger** alias Kai-Kai

**Hélène Beausoleil** alias Mme Berlingotte

**Alain Chamard Bois** alias Ernest

**Sandrine Chervet** alias Octavine

**Isabelle Chillier** alias Mme Serpillette

**Sébastien Cramer** alias Helvis Persil

**Chantal Corpataux** alias Mlle Scarlettte

**Sylvie Dailot** alias Mlle Mozzarella

**Jacques Douplat** alias Emilio

**Maud Faucherre** alias Zerfilie Bulle

**Anne Lanfranchi** alias Mme Sidonie

**Aina Pedros Blat** alias Trompeta Martinez

**Alexandre Vallet** alias Anatole

**Groupe de Coordination:**

Directrice: **Anne Lanfranchi**

Responsable de la Compagnie: **Hélène Beausoleil**

Chargée de Communication et Recherche de Fonds:

**Sophie Serrero**

Secrétaire-Comptable : **Sandrine Semon**



Trompeta et Emilio





Hôpiclowns

13 clowns

575 interventions par an

5 lieux avec des publics différents :

Auprès des enfants, adolescents, aînés,

et adultes en situation de handicap,

En hôpital et institutions spécialisées.

Association Hôpiclowns  
Avenue de Sainte Clotilde 9

1205 Genève

tel: 022 733 92 27

[contact@hopiclowns.ch](mailto:contact@hopiclowns.ch)

[www.hopiclowns.ch](http://www.hopiclowns.ch)

[www.facebook.com/hopiclown](https://www.facebook.com/hopiclown)



Nous avons besoin de vous !

Pour nous soutenir: faites un don.

CCP 17-488-126-1

D'avance un grand merci !